

Eisbericht Nr. 050

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 88

Nr. 050

Freitag, den 13.02.2015

1

Übersicht

Das Eis auf See in der Bottenvik treibt langsam ostwärts, sonst haben sich die Eisverhältnisse im nördlichen Ostseeraum seit gestern nicht viel verändert.

Vänernsee

In geschützten Buchten liegt dünnes ebenes Eis.

Mälarsee

Im Westteil tritt in geschützten Buchten 5-15 cm dickes ebenes Eis oder Neueis auf.

Skagerrak

Norwegische Küste: In geschützten Gebieten tritt örtlich dünnes Eis auf.

Westliche und Südliche Ostsee

Litauische Küste: Im Kurischen Haff liegt an der Ostküste sehr dichtes dünnes Eis.

Rigaischer Meerbusen

Estnische Küste: In der Pärnubucht liegt auf 10 km 19 cm dickes Festeis, anschließend kommt im Fahrwasser bis Tahkuranna dichtes Treibeis und bis zur Insel Kihnu offenes Wasser vor. Im Moonsund liegt in den Buchten dünnes Festeis, außerhalb davon kommt örtlich Neueis vor.

Finnischer Meerbusen

Estnische Küste: An der Küste der Kunda Bucht kommt heller Nilas vor. - **Finnische Küste:** In den inneren Schären kommt 5-20 cm dickes Festeis oder dünnes ebenes Eis, anschließend sehr dichtes bis dichtes 10-15 cm dickes Eis bis etwa der Linie Halli – Ustinskij vor. - **Russische Küste:** In den Häfen von

Overview

The ice at sea in the Bay of Bothnia is slowly drifting eastwards. Otherwise, ice conditions in the northern region of the Baltic Sea have not changed very much, since yesterday.

Lake Vänern

In sheltered bays there is thin level ice.

Lake Mälaren

In the western part there is 5-15 cm thick level ice or new ice in the sheltered bays.

Skagerrak

Norwegian Coast: In sheltered areas there is thin ice, in places.

Western and Southern Baltic

Lithuanian Coast: Very close thin ice is present on the eastern coast of the Curonian Lagoon.

Gulf of Riga

Estonian Coast: In the Pärnu Bay there is for 10 km 19 cm thick fast ice; then close ice occurs on the fairway up to Tahkuranna and open water up to the island Kihnu. In Moonsund there is thin fast ice in the bays; else new ice occurs, in places.

Gulf of Finland

Estonian Coast: In the Bay of Kunda light nilas occurs near the coast. - **Finnish Coast:** In the inner archipelago there is 5-20 cm thick fast ice or thin level ice, followed by very close to close 10-15 cm thick ice up to about the line Halli – Ustinskij. - **Russian Coast:** In the harbours of St. Petersburg

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/Marine_data/Observations/Ice/

© BSH - Alle Rechte vorbehalten
Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
E-Mail: ice@bsh.de

© BSH - All rights reserved
Reproduction in whole or in part prohibited

St. Petersburg und weiter westwärts bis zur Länge des Leuchtturms Tolbuchin liegt sehr dichtes 15-30 cm dickes Eis, dann kommt bis zur Länge des Leuchtturms Šepelevskij sehr dichtes 10-20 cm dickes und bis zur Ostspitze der Insel Bol'šoj Ber'ozovyj dichtes 5-15 cm dickes Treibeis vor. Anschließend liegt bis zur Länge von Halli sehr dichtes, aufgepresstes, 10-20 cm dickes Eis. Die Vyborgbucht ist mit 20-35 cm dickem Festeis bedeckt, in der Einfahrt tritt sehr dichtes, teilweise aufgepresstes, 10-20 cm dickes Eis auf; im Eisfeld kommt es zu Pressungen. Bjerkesund ist mit 10-20 cm dickem Festeis bedeckt. In der Luga Bucht liegt an der Küste 10-15 cm dickes Festeis, in der Einfahrt kommt lockerer heller Nilas vor.

Alandsee

In den geschützt liegenden Buchten kommt dünnes Eis oder Neueis vor.

Schärenmeer

In den inneren Schären kommt dünnes Eis oder Neueis vor.

Bottensee

Finnische Küste: In den inneren Schären liegt 5-20 cm dickes Festeis. - **Schwedische Küste:** In geschützten Buchten kommt dünnes ebenes Eis vor, außerhalb davon bildet sich stellenweise Neueis. Der *Ångermanälv* ist mit bis zu 30 cm dickem Festeis bedeckt.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den Schären kommt 10-35 cm dickes Festeis und dünnes ebenes Eis vor, außerhalb davon treibt sehr lockeres dünnes Eis. - **Schwedische Küste:** In den geschützten Buchten und um Holmöarna liegt bis zu 30 cm dickes Festeis. Sonst treibt örtlich Eisbrei, und nordöstlich von Nordvalen kommt meist offenes Wasser vor.

Bottenvik

Finnische Küste: Die nördlichen Schären sind mit 20-45 cm dickem Festeis bedeckt. Außerhalb davon liegt bis zur Linie Kemi 1 – Oulun portti – Raahe-Leuchtturm zusammengesobenes 10-30 cm dickes Eis; örtlich ist das Eis aufgepresst und übereinandergeschoben, und an seinem Rand kommt festgestampftes Eis vor. Anschließend bildet sich Neueis. In den südlichen Schären liegt 10-30 cm dickes Festeis. - **Schwedische Küste:** Die nördlichen Schären sind mit 20-45 cm dickem Festeis bedeckt. Anschließend kommt bis zur Linie Nygrån – Farstugrunden – Malören lockeres Eis mit einigen großen Eisschollen dazwischen sowie Neueis vor. Sonst tritt meist offenes Wasser auf.

Voraussichtliche Eisentwicklung

Im nördlichen Ostseeraum wird die östliche Eisdrift im Verlauf des heutigen Tages aufhören, und die Eispressungen an der finnischen Bottenvikküste und im östlichen Finnischen Meerbusen werden

and farther westwards up to the longitude of the lighthouse Tolbuchin there is very close 15-30 cm thick ice. Then there is up to the longitude of lighthouse Šepelevskij very close 10-20 cm thick and up to the eastern point of the island Bol'šoj Ber'ozovyj close 5-15 cm thick drift ice. Farther out very close, ridged, 10-20 cm thick ice occurs up to the longitude of Halli. The Vyborg Bay is covered with 20-35 cm thick fast ice, in the entrance there is very close, partly ridged, 10-20 cm thick ice; ice pressure occurs in the ice field. Bjerkesund is covered with 10-20 cm thick fast ice. In the Bay of Luga there is 10-15 cm thick fast ice on the coast, open light nilas occurs in the entrance.

Sea of Åland

In the sheltered bays there is thin ice or new ice.

Archipelago Sea

In the inner archipelago there is thin ice or new ice.

Sea of Bothnia

Finnish Coast: In the inner archipelago there is 5-20 cm thick fast ice. - **Swedish Coast:** In sheltered bays there is thin level ice, farther out new ice is forming, in places. The *Ångermanälv* is covered with up to 30 cm thick fast ice.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the archipelago there is 10-35 cm thick fast ice and thin level ice, farther out very open thin ice is drifting. - **Swedish Coast:** There is up to 30 cm thick fast ice in the sheltered bays and around Holmöarna. Otherwise, some shuga occurs, and north-east of Nordvalen there is mostly open water.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: The northern archipelagos are covered with 20-45 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is up to the line Kemi 1 – Oulun portti – Raahe lighthouse compact 10-30 cm thick ice; the ice is partly rafted and ridged, at its edge there is a jammed ice barrier. Farther out new ice is forming. In the southern archipelago there is 10-30 cm thick fast ice. - **Swedish Coast:** The northern archipelagos are covered with 20-45 cm thick fast ice. Outside the fast ice there is up to the line Nygrån – Farstugrunden – Merikallat open ice with some large floes in-between as well as new ice. Elsewhere, there is mostly open water.

Expected Ice Development

In the northern region of the Baltic Sea, the easterly ice drift will cease in the course of today, and ice pressure off the Finnish coast in the Bay of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland will

vorübergehend nachlassen. Am Wochenende wird von Norden her polare Kaltluft in den nördlichen Ostseeraum einsickern und unter Hochdruckeinfluss gelangen. Im nördlichen Bottnischen Meerbusen und im östlichen Finnischen Meerbusen wird die Eisbildung wieder einsetzen.

temporary decrease. During the week-end, polar cold air will penetrate over the northern region of the Baltic Sea and will come under the influence of high pressure. In the northern Gulf of Bothnia and in the eastern Gulf of Finland ice formation will start again.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp/kw	Ice Class	Begin
Estonia	Pärnu	1600 kW	IC	16.01.
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	IA	31.01.
	Raahe and Rahja	2000 dwt	IA and IB	19.01.
	Kokkola, Pietarsaari and Vaasa	2000 dwt	IA and IB	19.01.
	Kaskinen	2000 dwt	I and II	19.01.
	Loviisa, Kotka and Hamina	2000 dwt	I and II	14.01.
Russia	Vyborg	-	Ice 1	04.02.
	Primorsk	-	Ice 1	07.02.
	Vysotsk	-	Ice 1	25.02.
Sweden	Karlsborg – Luleå	2000 dwt	IA	31.01.
	Haraholmen – Skellefteå	2000 dwt	IB	21.01.
	Holmsund	2000 dwt	IC	26.01.
	Rundvik, Husum and Örnköldsvik	2000 dwt	II	26.01.
	Ångermanälv	2000 dwt	IC	08.02.
	Lake Mälaren (Köping, Västerås, Bålsta)	1300/2000 dwt	IC/II	05.01.

Information of the Icebreaker Services

Estonia

Icebreaker: EVA-316 assists in the port of Pärnu.

Finland

The Saimaa Canal is closed for traffic.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which traffic restrictions apply shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to **ICEINFO** on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone +46 31 699 100.

Icebreaker: KONTIO and OTSO assist in the Bay of Bothnia.

Russia

Vyborg: Tugs and tow boat-barges as well as vessels without ice class are not assisted. Vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only (from 4th of February).

Vysotsk: Tugs and tow boat-barges are not assisted. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 26th of January).

From **25th of February** (if ice thickness will grow to 15-30 cm): Vessels without ice class will not be assisted to **Vysotsk**; vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only.

Primorsk: Vessels without ice class are not assisted. Vessels with ice class Ice 1 may navigate with icebreaker assistance only (from 7th of February).

St. Petersburg: Tugs and tow boat-barges are not assisted. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only (from 13th of January).

Icebreaker: Several icebreakers assist vessels to the ports of Vyborg, Vysotsk, Primorsk and St. Petersburg.

Sweden

Vessels bound for ports in Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, 59°33'N 20°01'E, report to **ICEINFO** on VHF channel 84; Stating ATP, destination and ETA.

Request for DirWays can be sent to iceinfo@sjoefartsverket.se.

Arrival report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATA, ETD and next port of call.

Departure report is to be made to **ICEINFO**, on VHF channel 16; stating ATD, next port of call and ETA.

Icebreaker: ATLE, YMER, TRITON, and FREJ assist in the Bay of Bothnia. ALE assists in the Norra Kvarnen.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl: A_B Menge und Anordnung des Meereises 0 Eisfrei 1 Offenes Wasser – Bedeckungsgrad kleiner 1/10 2 Sehr lockeres Eis – Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10 3 Lockeres Eis – Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10 4 Dichtes Eis – Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10 5 Sehr dichtes Eis – Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10 6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis – Bedeckungsgrad 10/10 7 Eis außerhalb der Festeiskante 8 Festeis 9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante / Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl: T_B Topographie oder Form des Eises 0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis – Durchmesser unter 20 m 1 Kleine Eisschollen – Durchmesser 20 bis 100 m 2 Mittlere Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m 3 Große Eisschollen – Durchmesser 500 bis 2000 m 4 Sehr große oder riesig große Eisschollen – Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis 5 Übereinandergeschobenes Eis 6 Kompakter Schneebruch od. kompakte Eisbrecklumpchen oder kompaktes Trümmereis 7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen) 8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis 9 Morsches Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl: S_B Entwicklungszustand des Eises 0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick) 1 Heller Nilas (5 bis 10 cm dick) oder Eishaut 2 Graues Eis (10 bis 15 cm dick) 3 Grauweißes Eis (15 bis 30 cm dick) 4 Weißes Eis, 1. Stadium (30 bis 50 cm dick) 5 Weißes Eis, 2. Stadium (50 bis 70 cm dick) 6 Mitteldickes erstjähriges Eis (70 bis 120 cm dick) 7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis 8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis 9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis / Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl: K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis 0 Schifffahrt unbehindert 1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich. 2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam. 3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich. 4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung. 5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden. 7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung 8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt. 9 Schifffahrt hat aufgehört. / Unbekannt</p>
---	--

Estland , 13.02.2015

Narva-Jõesuu, Fahrwasser	10//
Kunda, Hafen und Bucht	10//
Pärnu, Hafen und Bucht	8246
Pärnu – Irbenstraße, Fahrwasser	10//
Moonsund	10//

Finnland , 13.02.2015

Röyttä – Etukari	8846
Etukari – Ristinmatala	8846
Ajos – Ristinmatala	8846
Ristinmatala – Kemi 2	5756
Kemi 2 – Kemi 1	5766
Kemi 1, Seegebiet im SW	2006
Kemi 2 – Ulkokrunni – Virpiniemi	7846
Oulu, Hafen – Kattilankalla	8846
Kattilankalla – Oulu 1	5746
Oulu 1, Seegebiet im SW	5766
Offene See N-lich Breite Marjaniemi	1716
Raahe, Hafen – Heikinkari	7746
Heikinkari – Raahe Leuchtturm	4046
Rahja, Hafen – Välimatala	4746
Breitengrad Ulkokalla – Pietarsaari, See	1226
Ykspihlaja – Repskär	7206
Repskär – Kokkola Leuchtturm	3706

Pietarsaari – Kallan	7366
Kallan, Seegebiet außerhalb	3006
Breite Pietarsaari – Nordvalen im NE	1106
Vaskiluoto – Ensten	7746
Kaskinen – Sälgrund	3135
Pori – Linie Pori Leuchtturm – Säppi	1000
Inkoo u. Kantvik – Porkkala See	1100
Helsinki, Hafen – Harmaja	1100
Vuosaari Hafen – Eestiluoto	1100
Valko, Hafen – Täktarn	5245
Kotka – Viikari	5245
Viikari – Orregrund	0//5
Hamina – Suurmusta	7245
Suurmusta – Merikari	2115
Merikari – Kaunissaari	2115

Russische Föderation , 13.02.2015

St. Petersburg, Hafen	53/5
St. Petersburg – Ostspitze Kotlin	53/5
Ostspitze Kotlin – Länge Lt. Tolbuchin	53/5
Lt. Tolbuchin – Lt. Šepelevskij	5244
Lt. Šepelevskij – Seskar	4113
Seskar – Sommers	5235
Vyborg Hafen und Bucht	8345
Vichrevoj – Sommers	52/4

Bjerkesund	8244
E-Spitze Bol'soj Ber'ozovy – Šepelevskij	8244
Luga Bucht	8243
Zuf. Luga B. – Linie Mošcnyj-Šepel.	3123

Schweden , 12.02.2015

Karlsborg – Malören	8446
Malören, Seegebiet außerhalb	1126
Luleå – Björnklack	8446
Björnklack – Farstugrunden	4336
Farstugrunden, See im E und SE	2126
Sandgrönn Fahrwasser	5446
Rödkaullen – Norströmsgrund	4226
Haraholmen – Nygrån	8446
Nygrån, Seegebiet außerhalb	3226
Skelleftehamn – Gåsören	8446
Gåsören, Seegebiet außerhalb	2226
Bjuröklubb, Seegebiet außerhalb	3226
Västra Kvarnen W-lich Holmöarna	3226
Umeå – Väktaren	7246
Örnsköldsvik – Hörnskatan	8346
Ångermanälv oberhalb Sandöbrücke	5343
Ångermanälv unterhalb Sandöbrücke	4343
Hudiksvallfjärden	4143
Iggesund – Agö	4143
Köping – Kvicksund	8246
Västerås – Grönsö	4246